



Quality Tools for Smart Cleaning

**STINGRAY**  
*The Ultimate Indoor Cleaning Tool*



QUICK START

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDELANDS

**OPERATING INSTRUCTIONS • BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**INSTRUCCIONES DE MANEJO • BEDIENINGSHANDLEIDING**



Quality Tools for Smart Cleaning

# Stingray® Cleaning System OS Quick Start



Stingray® Handheld/Refillable  
Stingray® Basis Handgerät/befüllbar  
Appareil de base Stingray®/rechargeable  
Apparecchio portatile di base Stingray®/ricaricabile  
Unidad de mano básica Stingray/recargable  
Stingray® basis-handapparaat /navulbaar



Stingray® Cleaning TriPads/QuikPad  
Stingray® Reinigungs TriPads/QuikPad  
TriPad/QuikPad de nettoyage Stingray®  
TriPad/QuikPad di pulizia Stingray®  
Mopa TriPad/QuikPad Stringray®  
Stingray® Reinigings TriPads/QuikPad



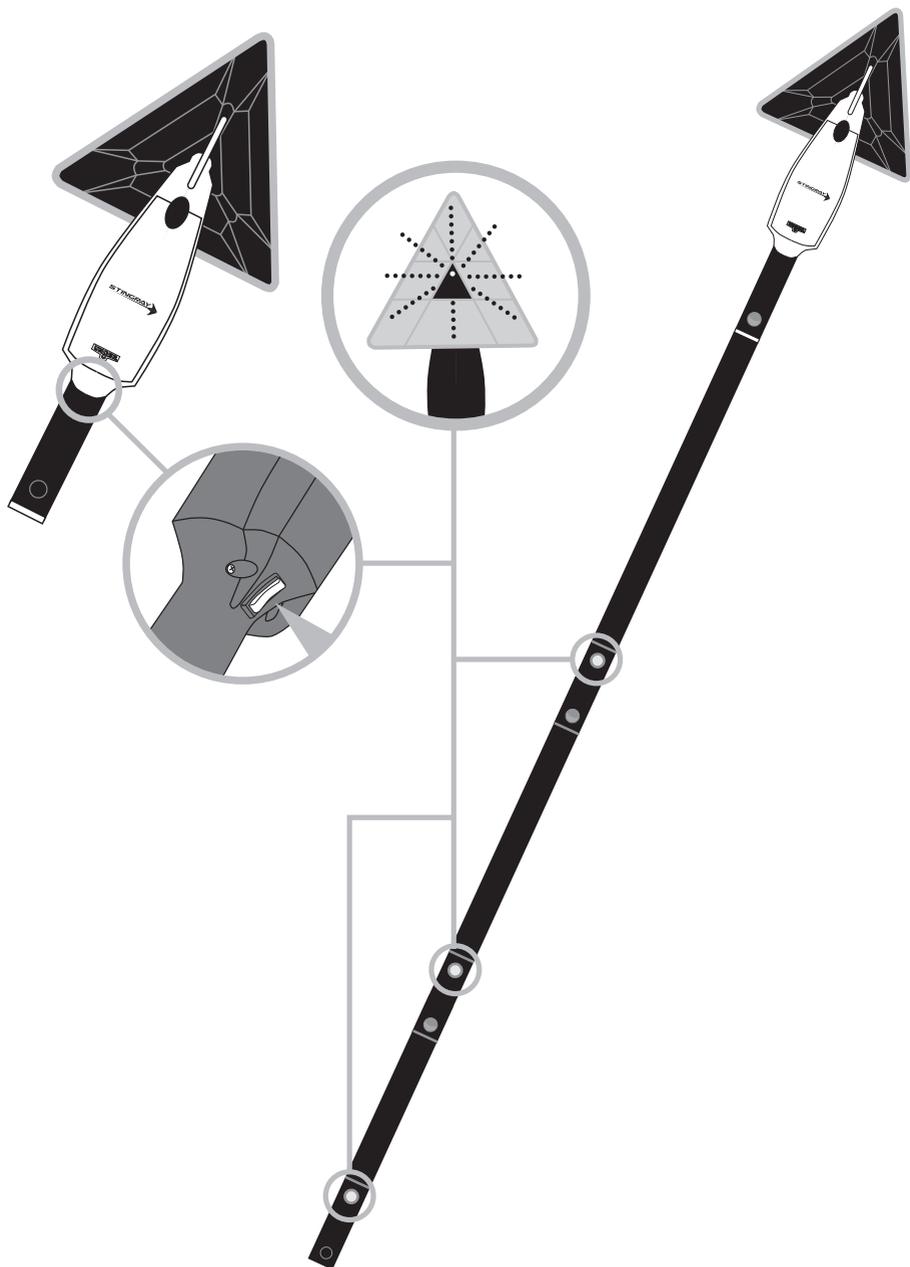
Stingray® Refillable Tank  
Stingray® befüllbarer Tank  
Réservoir rechargeable Stingray®  
Serbatoio riempibile Stingray®  
Tanque recargable Stingray®  
Stingray® opvulbare tank



2-AA Batteries included  
Inklusive 2 AA-Batterien  
Livré avec 2 piles AA  
2 batterie AA incluse  
Incluye 2 pilas AA  
Inclusief 2 AA-batterijen

Stingray® Extension Poles - Short & Long  
Stingray® Verlängerungsstangen - kurz & lang  
Perches de rallonge Stingray® - courte et longue  
Aste di prolunga Stingray® - corta e lunga  
Mangos de extensión Stingray - corta y largo  
Stingray® verlengeringssteel kort en lang





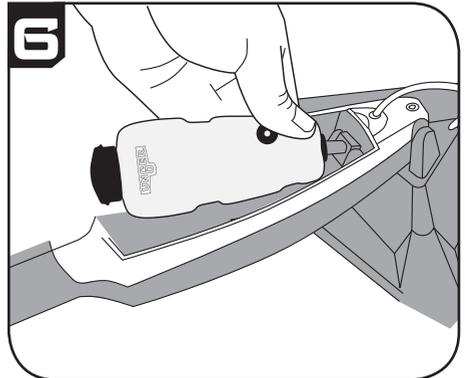
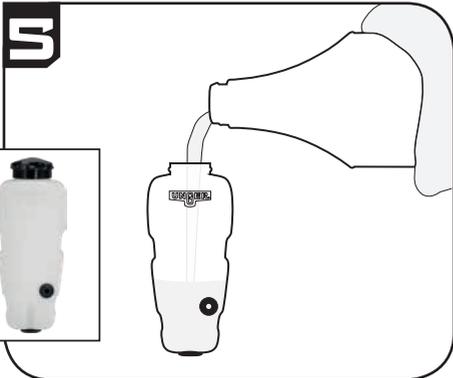
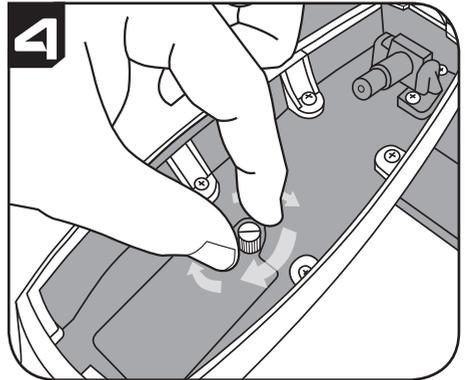
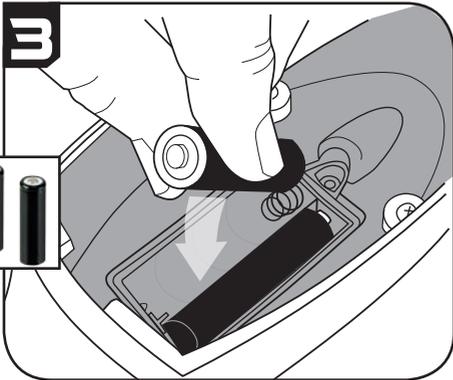
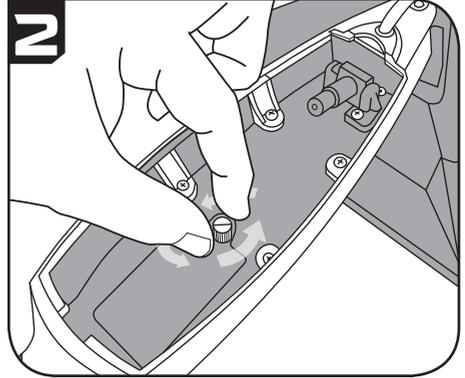
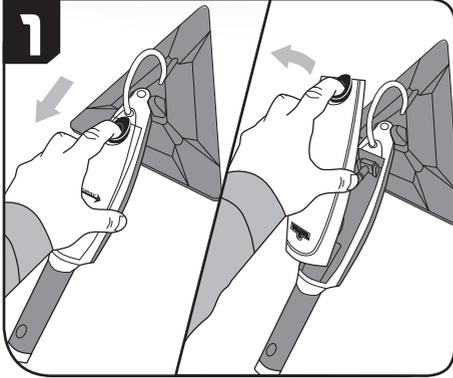
**READ MANUAL AND FOLLOW ALL WARNING AND USAGE INFORMATION  
 LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEFOLGEN SIE ALLE WARN- UND NUTZUNGSHINWEISE.  
 LIRE LE MANUEL ET SUIVRE TOUTES LES INFORMATIONS D'AVERTISSEMENT ET D'UTILISATION  
 LEGGERE IL MANUALE E SEGUIRE TUTTE LE AVVERTENZE E LE INFORMAZIONI DI UTILIZZO  
 LEA EL MANUAL Y SIGA TODA LA INFORMACIÓN DE ADVERTENCIA Y USO  
 LEES DE HANDLEIDING EN VOLG ALLE WAARSCHUWINGS- EN GEBRUIKINFORMATIE OP**

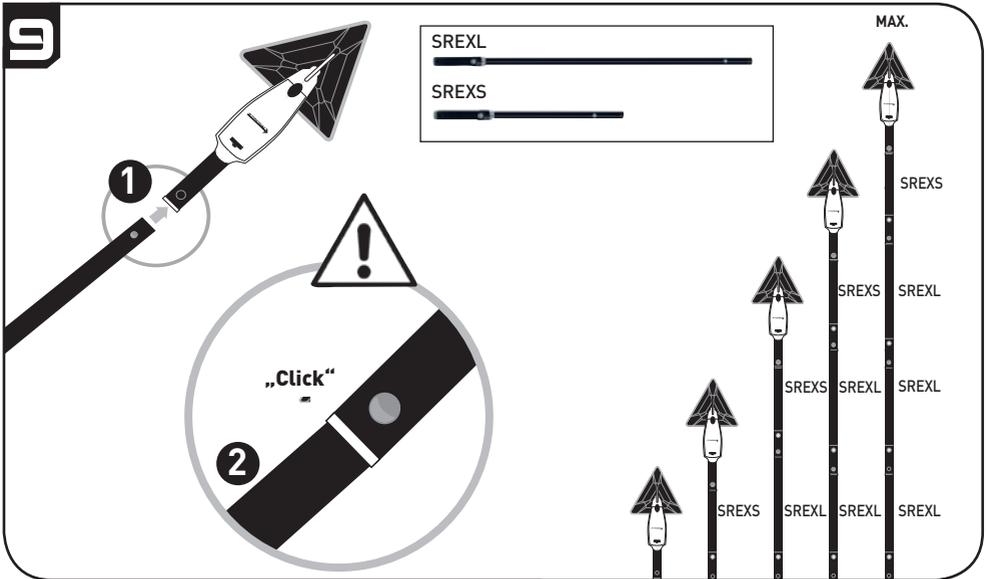
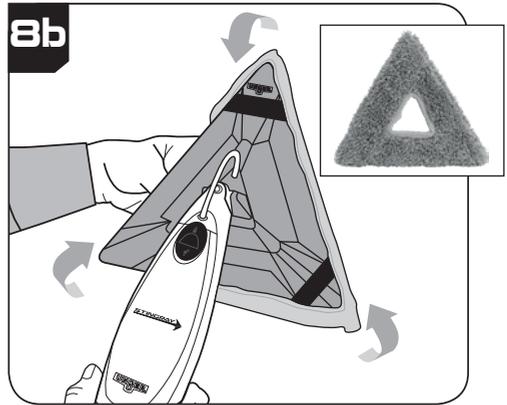
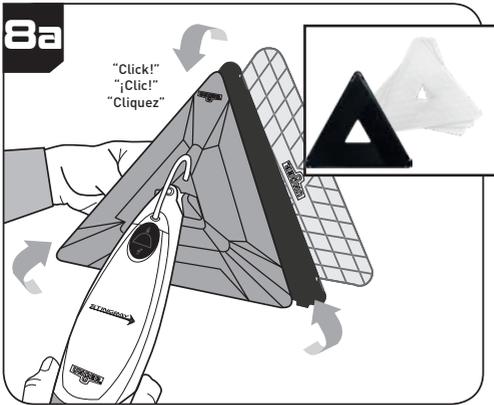
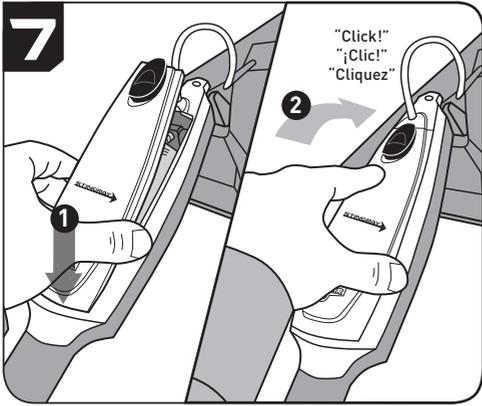


Quality Tools for Smart Cleaning

## Stingray® Cleaning System OS

# Quick Start







Quality Tools for Smart Cleaning

# Sistema di pulizia Stingray® OS

## Indice

<b>1. Disposizioni di sicurezza .....</b>	<b>31</b>
Garanzia.....	31
1.1. Indicazioni d'avvertimento generali .....	32
1.2. Campi d'impiego.....	32
1.3. Puliscivetri - indicazioni d'avvertimento .....	33
<b>2. Panoramica del sistema .....</b>	<b>34</b>
<b>3. Installazione .....</b>	<b>34</b>
3.1 Inserimento del serbatoio riempibile.....	34
3.2 Montaggio del pad .....	35
3.3 Montaggio dell'adattatore e dei QuickPad .....	35
3.3 Estensione con prolunghe.....	35
3.4 Cambio delle batterie .....	36
<b>4. Impiego.....</b>	<b>36</b>
<b>5. Cura e stoccaggio .....</b>	<b>37</b>
<b>6. Dati tecnici .....</b>	<b>37</b>
<b>7. Tutela dell'ambiente.....</b>	<b>37</b>
<b>Dichiarazione di Conformità .....</b>	<b>56</b>

La ringraziamo per aver scelto di acquistare un sistema Stingray di UNGER per la pulizia interna professionale dei vetri. Il presente manuale è finalizzato ad aiutare l'utilizzatore a rendere l'apparecchio pronto per il funzionamento così che possa essere usato immediatamente.

## Disposizioni di sicurezza

### Garanzia

Valgono le Condizioni di Vendita Generali della ditta Unger Germany GmbH.

### Possibile uso improprio

La garanzia decade in caso:

- Errori d'uso e di installazione.
- Apertura dell'involucro non effettuata da Unger (fanno eccezione il cambio delle batterie, come descritto al punto 3.4, e il cambio del liquido, come descritto al punto 3.1).
- Sostituzione di raccordi e tubi flessibili non effettuata da Unger.
- Sostituzione di pezzi di ricambio con parti diverse da quelle raccomandate da Unger.
- Apporto di modifiche al design non autorizzate.
- Utilizzo di prodotti chimici e additivi non autorizzati.
- Mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza e delle disposizioni di manutenzione (ad esempio antigelo).

### Il produttore non è responsabile per il malfunzionamento dell'apparecchio:

- In caso di uso improprio e/o non conforme all'uso comune.
- In caso d'impiego in aree inusuali che non vengono descritte nel manuale (vedi 1.2. Campi d'impiego, pagina 32).
- In caso di mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza.

**Al fine di ridurre il rischio, seguire le presenti istruzioni.**



Quality Tools for Smart Cleaning

Sistema di pulizia Stingray® OS

# Indicazioni d'avvertimento

## 1. Disposizioni di sicurezza

Rispettare quanto previsto dalle regole e prescrizioni locali, nonché dalle norme effettive attinenti alla prevenzione degli incidenti applicabili. L'utilizzatore è tenuto a osservare rigorosamente tutte le leggi sul lavoro applicabili localmente e federali, nonché le prescrizioni di sicurezza e norme. Prima dell'installazione del sistema e della messa in funzione è importante che vengano rispettate le disposizioni di sicurezza e le istruzioni per l'installazione e la manutenzione riportate nel presente manuale.

### 1.1 Indicazioni d'avvertimento generali

Non pulire mai superfici di schermi LED, LCD o al plasma con il puliscivetri Stingray.

Non spruzzare mai nell'aria. Appoggiare lo strumento di pulizia sulla lastra, quindi spruzzare a brevi intervalli.

Non prolungare mai l'unità per oltre tre aste lunghe e un'asta corta, - altezza massima 4,37m.

Seguire tutte le norme di sicurezza in vigore.

Questo prodotto deve essere tenuto dall'utilizzatore in modo tale da rendere possibile una posizione di lavoro comoda ed ergonomica.

Se necessario, utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati.

### 1.2 Campi d'impiego

Questo è un utensile di pulizia professionale per la pulizia interna di superfici quali finestre, elementi d'acciaio inossidabile, ecc. L'apparecchio è stato concepito per l'utilizzatore professionale. Assicurarsi sempre che venga installato in modo appropriato, che venga effettuata una manutenzione regolare e che sia usato in modo conforme. La gamma di temperatura nell'ambiente di lavoro dovrebbe essere compresa tra 5 e 40°C.

# Indicazioni d'avvertimento

## 1.3 Puliscivetri - indicazioni d'avvertimento

Leggere e seguire tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza riportate sull'etichetta della soluzione detergente. Contattare il produttore o il fornitore della soluzione detergente per richiedere la scheda di sicurezza.

Precauzioni: Evitare il contatto visivo. Non spruzzare direttamente sul viso e sugli occhi. Evitare di inalare fumi, vapori o schizzi.

Utilizzare solo con un'adeguata ventilazione. Non deglutire.

**MANUTENZIONE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.** Se è necessaria una consulenza medica, tenere a portata di mano il contenitore o l'etichetta del prodotto.

**IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare delicatamente con acqua per alcuni minuti. Rimuovere le lenti a contatto, se presenti. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione oculare persiste: Consultare un medico. Smaltire in conformità alle normative federali, statali, provinciali e locali.

Non utilizzare liquidi diversi dai tradizionali detergenti multisuperficie o per vetri. NON utilizzare concentrati, creme, gel, abrasivi o sostanze chimiche contenenti candeggina. Non utilizzare soluzioni detergenti classificate come cancerogene, mutagene o tossine riproduttive. Non utilizzare con liquidi infiammabili. Leggere l'etichetta e la scheda di sicurezza (SDS) per garantire un uso corretto. Testare su aree piccole e poco visibili prima dell'utilizzo su aree più estese.

Nel sito Web di Unger è possibile visionare la scheda dati del prodotto ed effettuare il download: [www.ungerglobal.com](http://www.ungerglobal.com) in alternativa è anche possibile farne richiesta diretta a Unger tramite e-mail: [compliance@ungerglobal.com](mailto:compliance@ungerglobal.com).

### 2. Panoramica del sistema

Stingray è un sistema modulare. L'unità di base è rivestita con un TriPad di microfibra. L'unità è flessibile e dispone al centro di un nebulizzatore integrato. Il vano centrale può essere aperto per cambiare il liquido detergente e le batterie. Il profilo triangolare è perfetto per arrivare a ogni angolo. L'unità di base può essere usata sia come utensile di pulizia autonomo, sia con aste di prolunga EasyClick per il lavoro in altezza. Sul retro è presente un pulsante d'attivazione per il liquido detergente. Ogni asta ha un pulsante d'innesto proprio per la spruzzatura del liquido detergente.



### 3. Installazione

#### 3.1 Inserimento del serbatoio

1. Aprire lo scomparto dell'apparecchio di base premendo il pulsante all'indietro (Fig.1)
2. Rimuovere il coperchio dell'apparecchio e svitare il tappo del serbatoio. Riempire con la soluzione detergente desiderata e riposizionare il tappo (Fig. 2).
3. Non riempire il serbatoio nell'apparecchio.
4. Riempire fino ad un massimo di 150 ml. Non cercare di riempirlo ulteriormente.
5. Il tappo deve essere chiuso ermeticamente prima di essere inserito nell'apparecchio.
6. Non utilizzare liquidi diversi dai tradizionali detersivi per finestre e vetri.
7. NON utilizzare con concentrati, creme, gel, abrasivi o sostanze chimiche contenenti candeggina.



# Installazione

8. Leggere l'etichetta e la scheda di sicurezza (SDS) per ogni soluzione detergente per garantire un uso corretto, comprese le superfici consigliate.
9. Far scorrere il serbatoio con il lato del logo Unger rivolto verso l'alto sul connettore in cima allo scomparto. (Fig 3)
10. Spingere il serbatoio in avanti e spingerlo verso il basso in modo che si inserisca nello scomparto.
11. Sostituire il coperchio e assicurarsi che il pulsante verde sia inserito. (Fig. 4)
12. Testare il prodotto chimico su piccole aree poco visibili, prima dell'utilizzo su aree più grandi.

### 3.2a Montaggio del TriPad

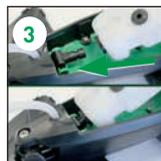
- Il sistema comprende un TriPad in microfibra triangolare.
- Usato unitamente al liquido per la pulizia dei vetri Stingray, il TriPad offre massimo potere pulente.
- Basterà semplicemente collocare il pad sul relativo supporto e bloccarlo in ogni angolo con la guarnizione.
- Quando sporco, potrà essere lavato in lavatrice. Rispettare quanto riportato nell'etichetta relativa alla cura.
- La superficie che può essere pulita con il pad dipende dal grado d'impurità.

### 3.2b Montaggio della piastra di adattamento e del QuikPad

- Il QuikPad triangolare è disponibile come accessorio. Viene utilizzato per una pulizia rapida e igienica, previene la diffusione di germi e può essere sostituito in un attimo.
  - Per montare il QuikPad, la piastra di adattamento deve essere montata sulla testa triangolare della Stingray.
1. Allineare la piastra di adattamento triangolare sul portapattino e spingerla verso il basso finché non scatta in posizione.
  2. Allineare il QuikPad con gli angoli della piastra di adattamento e spingerlo verso il basso per fissarlo.
- Se il tampone è sporco, rimuoverlo e gettarlo.
  - L'area che può essere pulita con un QuikPad dipende dalle condizioni della superficie da pulire.

### 3.3 Estensione con prolunghe Easy-Click

- L'unità di base può essere usata da sola per la pulizia a breve distanza (Fig. 5)
- Se devono essere puliti punti alti, è possibile aggiungere prolunghe.
- Sono disponibili un'asta corta da 63 cm e un'asta lunga da 124 cm.
- Il sistema è progettato per max. tre aste lunghe e un'asta corta.
- Non effettuare mai un assemblaggio del sistema più lungo. Al proposito Unger declina qualsivoglia responsabilità per possibili danni o lesioni.
- Impugnatura e aste hanno profilo triangolare. In fase di accoppiamento delle aste assicurarsi che il pulsante s'innesti in modo sicuro nello specifico foro (Fig. 6).
- Nota: prima di accoppiare le aste assicurarsi che pulsante e foro siano sullo stesso lato.
- Per disaccoppiare le aste, semplicemente premere il pulsante e separarle l'una dall'altra (Fig. 7).



### 3.4 Cambio delle batterie

- Sono richieste due batterie AA. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Il vano batterie è sotto al sacchetto nell'unità di base.
- Per il cambio delle batterie il sacchetto deve essere rimosso.
- Svitare il coperchietto del vano batterie.
- Rimuovere le batterie esauste e smaltirle conformemente a quanto previsto dalla direttiva regionale attinente allo smaltimento.
- Inserire le batterie nuove. Assicurarsi della corretta polarità.
- Non mescolare batterie nuove con batterie vecchie o non ricaricabili con batterie usa e getta.
- Richiudere il vano riavvitando il coperchietto.
- Non esporre le batterie a radiazione solare diretta, né fonti di calore o fiamme.



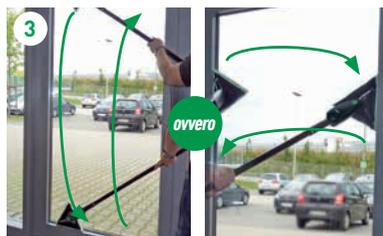
## 4. Impiego

Ogni asta Easy-Click, così come l'unità di base, è dotata di un pulsante d'attivazione proprio per l'innesto del meccanismo di spruzzatura

1. Iniziare la pulizia muovendo il TriPad sopra il vetro. Leggermente inumidito offre già la massima prestazione pulente. Se il TriPad necessita d'essere re-inumidito, è sufficiente premere il pulsante per un 1 secondo per ciascun metro quadrato.

Se si utilizza il TriPad in microfibra verde (SRPD1), si raccomanda di premere il pulsante di erogazione del prodotto per circa 4 secondi per inumidire il Tri Pad e farlo scorrere più agevolmente sul vetro. Fare dei movimenti circolari sul vetro per inumidire l'intera superficie del TriPad.

2. Effettuare la pulizia iniziando dal telaio. Per pulire il telaio vicino ruotare sempre il pad dal lato successivo. Tirarlo fino all'altro lato e ruotarlo di nuovo. Ripetere fino a passarlo una volta su tutti i 4 angoli della finestra
3. Pulire la lastra della finestra trascinando il pad da un lato all'altro. Può essere fatto scorrere da un lato all'altro o dall'alto al basso. Sulla base del profilo triangolare, si arriva sempre dall'altro lato con il lato opposto del pad.



# Sistema di pulizia Stingray® OS

## Ulteriori informazioni

### 5. Cura e stoccaggio

Pulire e asciugare le aste e l'unità di base con un panno. Leggere le istruzioni di lavaggio del pad e lavarlo manualmente o in lavatrice. Temperatura massima: 60°C. Rimuovere il liquido di pulizia e pulire il serbatoio dopo ogni utilizzo.

Conservare il sistema in modo sicuro. Non appoggiare le aste del sistema contro la parete. Si raccomanda di conservare l'unità di base con la testa rivolta verso l'alto. Il sistema può anche essere appeso a un portautensili. La temperatura nel locale di stoccaggio dovrebbe essere compresa tra 5 e massimo 40°C.



UNGER HangUp - disponibile separatamente

### 6. Dati tecnici

Lunghezza/peso dell'unità di pulizia	51 cm, 750g
Lunghezza/peso dell'asta corta	63 cm, 440g
Lunghezza/peso dell'asta lunga	124 cm, 270g
Max. altezza di pulizia	3 aste lunghe e 1 asta corta (ca. 4,37m)
Dimensioni dell'unità di base/pad in microfibra	25 x 25 x 2,5 cm
Materiale di pad in microfibra	SRPD1 (verde): 70% poliestere, 30% poliammide SRPD2 (grigio): 90% poliestere, 10% poliammide SRPD3/4 (QuikPad): 46% viscosa 54% poliestere
Batterie	2x AA, 3V, 40 mA

### 7. Eliminazione / tutela dell'ambiente

Il materiale d'imballaggio esterno può essere riciclato. Non gettare l'imballo nel bidone dei rifiuti ma smaltirlo conformemente a quanto previsto dalle disposizioni locali in materia di riciclaggio.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Avere cura di effettuare uno smaltimento appropriato.

Le batterie contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Smaltire apparecchi dismessi e batterie esauste avvalendosi dei sistemi di raccolta adatti.



Quality Tools for Smart Cleaning

**EC Declaration of Conformity** according to the EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EC. The **Indoor Cleaning Tools STINGRAY® by UNGER** has been designed and produced in accordance with the above mentioned EC Directives. The technical documents are complete. The complete EC Declaration of Conformity with all standards applied can be requested on the Unger Website or directly from Unger.

**EG-Konformitätserklärung** im Sinne der EMC Richtlinie 2014/30/EU, RoHS Richtlinie 2011/65/EG. Das **Innenreinigungswerkzeug STINGRAY® von UNGER** wurde entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit den oben genannten EG-Richtlinien. Die technischen Unterlagen sind vollständig. Die komplette EG-Konformitätserklärung mit allen angewandten Normen kann auf der Unger Website oder bei Unger direkt angefordert werden.

**Déclaration de conformité CE** conformément à la directive EMC 2014/30/EU, RoHS à la directive 2011/65/CE. **L'outil pour nettoyage interieur STINGRAY® de UNGER** est été développée, conçue et fabriquée conformément aux directives CE mentionnées ci-dessus. La documentation technique est complète. La déclaration de conformité CE complète avec toutes les normes appliquées peut être demandée directement sur le site Internet de Unger ou directement à Unger.

**Dichiarazione di Conformità CE** ai sensi della EMC direttiva 2014/30/EU, RoHS direttiva 2011/65/EC. Il **strumento STINGRAY® di UNGER** è sviluppato, costruito e realizzato conformemente alle Direttive CE sopra menzionate. La documentazione tecnica è completa. La Dichiarazione di Conformità CE completa con tutte le norme applicate è disponibile sul sito Web di Unger, oppure può essere richiesta direttamente presso Unger.

**Declaración de conformidad CE** conforme a la EMC directiva 2014/30/EU, RoHS directiva 2011/65/EC. La **herramienta STINGRAY® de UNGER** ha sido desarrollada, diseñada y producida en conformidad con las directivas CE anteriormente mencionadas. La documentación técnica es completa. La declaración de conformidad CE completa con todas las normas aplicadas puede solicitarse en la página eb de Unger o directamente en Unger.

**EG-conformiteitsverklaring** in het kader van de EMC richtlijn 2014/30/EU, RoHS richtlijn 2011/65/EC. De **binnenreinigings gereedschap STINGRAY® de UNGER** is ontwikkeld, geconstrueerd en vervaardigd in overeenstemming met de bovengenoemde EG-richtlijnen. De technische documenten zijn volledig. De complete EG-conformiteitsverklaring met alle toegepaste normen kan op de Unger-website of direct bij Unger aangevraagd worden.

Solingen, 01.04.2019

Paul Adams  
Vice President of Global R&D



WEEE-Reg.-Nr. DE 16402490  
Made in China

Unger Germany GmbH  
Piepersberg 44  
D-42653 Solingen  
GERMANY  
Fon +49 (0)212 / 22 07-0  
Fax +49 (0)212 / 22 07-222  
ungereurope@ungerglobal.com

Unger UK Ltd.  
F1 Deansgate, 62-70 Tettenhall Road  
Wolverhampton, WV1 4TH  
UNITED KINGDOM  
Fon +44 (0)1902 306 633  
Fax +44 (0)1902 306 644  
ungeruk@ungerglobal.com

Unger Enterprises LLC  
425 Asylum Street  
Bridgeport, CT 06610  
USA  
Tel.: (1) 800.431.2324  
Fax: (1) 800.367.1988  
unger@ungerglobal.com

www.ungerglobal.com

